

A CHARLIE BROWN Christmas スヌーピーのメリークリスマス

by Charles M. Schulz (1965)



♪ Christmas Time Is Here (song) ♪

Charlie:

I think there must be something wrong with me, Linus. Christmas is coming, but I'm not happy. I don't feel the way I'm supposed to feel.

I just don't understand Christmas, I guess. I like getting presents, and sending Christmas cards, and decorating trees and all that, but I'm still not happy. I always end up feeling depressed.

Linus:

Charlie Brown — You're the only person I know who can take a wonderful season like Christmas and turn it into a problem. Maybe Lucy is right. Of all the Charlie Browns in the world, you're the Charlie Browniest.

(Charlie goes outside and checks the mailbox...)

Charlie:

Hello in there! ... Rats. Nobody sent me a Christmas card today. I almost wish there weren't a holiday season. I know nobody likes me. Why do we have to have a holiday season to emphasize it?

(sarcastically) Thanks for the Christmas card you sent me, Violet!

Violet:

I didn't send you a Christmas card, Charlie Brown!

Charlie:

Don't you know sarcasm when you hear it?

Pigpen, you're the only person I know who can raise a cloud of dust in a snowstorm.

Patty:

Try to catch snowflakes on your tongue. It's fun!

♪ Christmas Time Is Here (歌) ♪

チャーリー :

ライナス、僕ってきっとヘンなのかな。クリスマスはもうすぐなのに楽しくない。皆と同じ気持ちにはならない。

クリスマスって何だろう。贈り物をもらったり、カードを送ったり、ツリーを飾ることとかは好き、それでも嬉しくない。いつも結局落ち込んじゃう。

ライナス :

チャーリーブラウン、僕の知り合いの中で、クリスマスのような素晴らしい時期を問題にする人なんてあなたしかいない。多分ルーシーの言うとおり。世界中のチャーリーブラウンたちのなかで、あなたこそもっともチャーリーブラウンらしい。

(外にでて、郵便箱を調べます ...)

チャーリー :

もしもし? ... しまった。今日、誰も僕にクリスマスカードを送らなかった。休みってないほうがいいかも。僕嫌われ者だよ。そのこと主張する休みってどうしてないといけないわけ?

(皮肉をこめて) あなたが僕に送ったクリスマスカードをありがとう、バイオレット!

バイオレット :

私はあなたにクリスマスカードを送らなかったよ、チャーリーブラウン!

チャーリー :

皮肉でいわれてもわからないの?

ピッグペン、吹雪のなかでもホコリの雲を立てられる人なんてあなたしか知らない。

パティ :

舌で雪を受けてみて。楽しいよ!